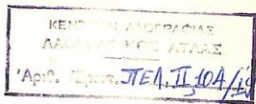


ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14  
ΑΘΗΝΑΙ (136)



Α'  
ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ  
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968  
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

Γεωργίου Γ. Κουβαρδου  
ἔτος 73, ἔρ.

Νικολάου Κυριανοῦ  
ἔτος 73.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

30-31 | 8 | 1971

1. Ἐξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κωμόπολις). Χορτιάριον...  
(παλαιότερον ὄνομα : .....), Ἐπαρχίας Γ.Φ.Θ.Ε.Ι.Ο.Ν....  
Νομοῦ Φαιακίας.....
2. Ὀνοματεπώνυμον τοῦ ἐξετάσαντος καὶ συμπληρώσαντος Γεώργιος  
Παναγιωτίδης. ἐπάγγελμα Διευθυντῆς... Κ.Ε.Ε.Π.  
Ταχυδρομικὴ διεύθυνσις .....  
Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ἐξεταζόμενον τόπον.....
3. Ἀπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες :  
α) ὄνομα καὶ ἐπώνυμον .....  
.....  
ἡλικία..... γραμματικαὶ γνώσεις.....  
..... τόπος καταγωγῆς .....  
.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΔΘΗΝΩΝ



## Α'. Α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

- 1) Ποῖαι ἀγροτικαὶ περιοχαὶ προωρίζοντο διὰ σποράν καὶ ποῖαι διὰ βοσκήν ποιμνίων ; Για βοσκή... καὶ... καὶ... βοσκήν  
ὄρους καὶ καὶ... καὶ... καὶ... καὶ...  
καὶ... καὶ... καὶ... καὶ...  
Ἐπὶ τῶν αὐτῶν χωρίσται ἡ ἐνηλλάσσοντο κατὰ χρονικὰ διαστήματα ; καὶ... καὶ... καὶ...
- 2) Εἰς ποίους ἀνήκον ὡς ἰδιοκτησίαι ; α) εἰς φυσικὰ πρόσωπα, δηλ. εἰς τοὺς χωρικοὺς· β) εἰς γαιοκτήμονας (Ἕλληνας ἢ ξένους, ὡς π.χ. Τούρκους)· γ) εἰς Κοινότητας· δ) εἰς μονὰς κλπ. ....  
εἰς ἰδιώτας
- 3) Ὁ πατὴρ διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην καὶ μετὰ τὸν γάμον τῶν τέκνων του, διανεμομένης ὑπ' αὐτῶν, μετὰ τὸν θάνατον του ; καὶ... καὶ... καὶ...  
δὲν... καὶ... καὶ... καὶ...

+ χωράγια γὰρ χόρτο

β'. 1) Οἱ κάτοικοι ἀσχολοῦνται μόνον εἰς τὴν γεωργίαν ἢ μόνον εἰς τὴν κτηνοτροφίαν ; ἢ συγχρόνως εἰς ἀμφοτέρας, δηλ. τὴν γεωργίαν καὶ τὴν κτηνοτροφίαν ; .....

..... καὶ κτηνοτροφία καὶ κτηνοτροφία .....

2) Οἱ τεχνῖται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέργῳ καὶ εἰς τὴν γεωργίαν ; .....

γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων ποῖοι ἐργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὄρους ὡς ἄτομα ἢ μὲ δόλοκληρον τὴν οἰκογένειάν των ; .....

2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλῆγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημασ-κατόροι κλπ.)..... Ποία ἦτο ἡ κοινωνικὴ των θέσις ; ...

3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των ; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρήμα ;).....

4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάται ; ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τραγητὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποίαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον ἡμερομίσθιον εἰς χρήμα ἢ εἰς εἶδος ; .....

..... Νόστις βαλαμὲς .....

5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρέται) ἢ δοῦλαι ; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο ; .....

6) α) Οἱ νέοι καὶ αἱ νέαι τοῦ τόπου ποῦ ἐπήγαιναν δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας ; .....

..... Πύρα κ.τ.λ. καὶ ἐργασίᾳ .....

β) Ἐπήγαιναν ἐποχικῶς : ὡς ἐργάται..... ἢ ὡς τεχνῖται κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), πρα-ματευτάδες (ἔμποροι) κλπ. ; .....



δ'. 1) Πῶς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (με καῦσιν: α) τῆς καλαμιᾶς μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος ; . . .

11. *mu' govornu' auso lo' wevate govunfane*  
*u' idis lo' fye was lo' xape fiesse sle*  
*f. b. a. r. a.*

2) Πότε έγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον  
 σας ; ... 2<sup>η</sup> Αὐγ. 1932 ...

ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται : τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας ; .....

а) 1938 г. - начало репрессий; б) 1950 г.

1) Σιδηρούν άροτρον (τύποι αυτού, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.).  
Είς ποία κτήματα ἐκρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος ;  
Ποῖος κατασκεύαζε τὸ ἄροτρον τοῦτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγένετο ἡ προμή-  
θεια αὐτοῦ ;

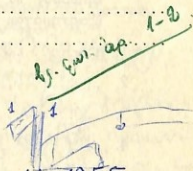
μονόδρομο: αλλαγή της λογικής (δομολογική)

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ή φωτογραφίαν) εκάστου τύπου σιδηρού ἄρότρου με τὰς ἀντιστοίχους ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου. ....

1. *Staphylococcus aureus* 4. *Streptococcus pneumoniae* 7. *Escherichia coli* 10. *Salmonella typhi*

2. норматива 5. .... 8. ....

3. .... 6. .... 9. ....

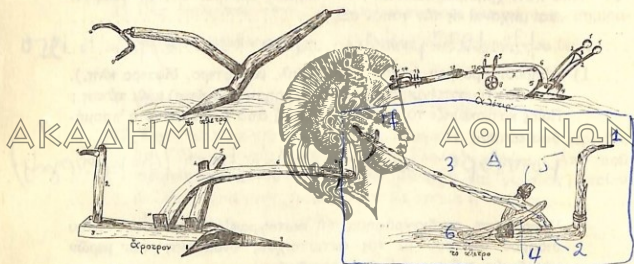


2) Τρακτέρ (από πότε είναι εν χρήσει ; ) . 2η 11 1955

3) Μηχανή θερισμού Δεν υπάρχει

- 4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχυῶν, (δεματιῶν) ἀπὸ 15 χρόνια : ..  
5) Μηχανή ἀλωνισμού ἀπὸ 15 χρόνια .....
- στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατασκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ παλαιόν ξύλινον ἄροτρον καθ' οὗ εἰς μίαν καὶ ἐκείνην ὥραν ἔδωκεν ὅσον ἐξέρχεται τοῦ αἵματος  
.....  
.....

25 Ποῖα ἦτο ἡ μερρὴ τοῦ παλαιοῦ θυλίου ἄροτρον εἰς τὸν τόπον  
 σας καὶ ποῖα εἶναι σήμερον. Ποῖα διαφορὰ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)  
 εἰς τὸ χρησιμοποιοῦμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκο-  
 νιζόμενα ἐνταῦθα ;



- 3) Ἰχθυογραφήσατε τὸ ξύλινον ἄροτρον<sup>(1)</sup> καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾶται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφόρων μερῶν καὶ τῶν ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

- |                    |          |     |             |     |  |
|--------------------|----------|-----|-------------|-----|--|
| εξαρτημάτων αυτού. |          |     |             |     |  |
| 1.                 | ακαλίδας | 6.  | ὄνι         | 11. |  |
| 2.                 | ἀλγιστοῦ | 7.  | ἀντροκλειδί | 12. |  |
| 3.                 | βούλα    | 8.  |             | 13. |  |
| 4.                 | γέφυρα   | 9.  |             | 14. |  |
| 5.                 | ὠνάση    | 10. |             | 15. |  |

(1) Ἐὰν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.

4) **Τὸ ὕνι.** Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἡ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφῶν; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κήποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. — Ἰχνογραφήσατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐὰν εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρήσιν ἐκάστου.

class zero.



वि.



δ) Ήτο (ή είναι) κατασκευασμένη εκ ξύλου ή σιδήρου;.....

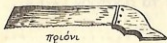


( Կն Երժիրո )

7) Ἐργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου  
(π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφάϊ κλπ.).....

αυτοῦ, ὅπου, ὅπου... αὐτοῦ, ὅπου, ὅπου...

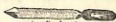
to majures in lo' uonienonnes jil va' winganby  
badra in xi.  Lis plogira del nupure



πριόνι



အိတ်ဝါး



πεινὴ ἢ ξυλοφάει (ἀρνάει)

-5-

Զնկը. և Երմայի անս նոգած. Օրս Կ  
 Բոյն Երև Խոբոյն՝ Կարոյն Կրկնո Խոբո.

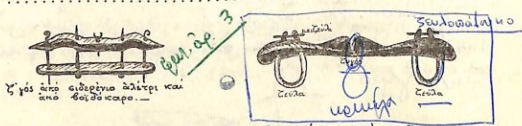
~~Διαφορές ζευγάρισμα και δρωμα~~

~~κατά~~ (μοριαλμα)

8) α) Διά τὸν ἄροτον (ζευγάρισμα, δρωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται): βόες ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ. ἵππος, ἡμίονος, ὄνος... ~~βοῖδα~~ .....

β) Ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διὰ τὸ δρωμα δύο ζῶα ἢ ἓν; ... ~~δύο βοῖδα~~ ... ~~ἕνα ὄνος~~ ... ~~ἕνα ἵππος~~ ...

9) Διὰ τὸ ζευγάρισμα με δύο ζῶα ἤτο (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός;



Σχεδιάσατε τὴν μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτὸν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ. (π.χ. λουριά, λοῦρα, ζευῦλες, πιζεῦλια κλπ.).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ Ἱστορίας καὶ Γεωγραφίας ΔΕΛΦΙΝΩΝ

10) Σχεδιάσατε ἰδιαίτερος τὴν μορφήν τῶν ζευλῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας.

ζευ. ἀρ. 3:

11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγὸν (πολλαχοῦ: λοῦρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ δρωμα; (Σχεδιάσατε αὐτόν).

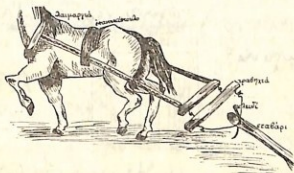
μοιχερ: ἵππων αὐτῶν  
ἢ ἀνελκυστήρι

12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ δρωμα δι' ἑνὸς ζώου; ~~ἕνα~~ .....

Πῶς γίνεται ἡ ζευῦξις του (τὸ ζέψιμον) εἰς τὸ ἄροτρον; .....



Περιγράψατε και σχεδιάσατε (ή φωτογραφήσατε) την σκευήν,  
την ὁποίαν φέρει τὸ ἄλογον ἢ ἄλλο ζῶον διὰ νὰ προσδεθῇ  
εἰς αὐτήν τὸ ἄροτρον.....



ζ'. Ἀροτρίασις ( ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποῖος ὥργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον); 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος). 2) γυναῖκα. 3) ὑπηρετὴς. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνήθεια εἰς τὸν τόπον σας . . . . .

...<sup>r</sup>anpaz

β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἀλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν).

του βοδιού, του αλογού) εις το ξυλινόν αρότρον. (Παραθέσате, ει δυνατόν, και φωτογραφίαν).

2) Πώς γίνεται το ζεύξιμον εις τὸ σιδηροῦν ἄροτρον...

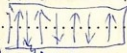
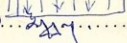
uoi' dlo ffrivo, spav' ordiprio Exei lo'  
pabuxlo' con' smier lo dnter fe' lo ffrv -

3) Πώς κατευθύνει ο γεωργός τα ζευγμένα ζώα (ή το ζώον) κατά το ὄργανο· με σχοινί, τοῦ ὁποῖου τὰ ἄκρα ἔχουν δεθῇ εἰς τὰ κέρατα τῶν ζώων ἢ ἄλλως; (Περιγραφή καὶ σχεδίασμα ἢ φωτογραφία).

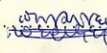
Es waren im Gebiet nur 11 Exemplare  
des 2. und 3. -

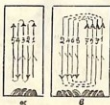


- 4) Σχεδιάσατε πώς ἐγίνετο παλαιότερον (ἐπίσης πώς γίνεται σήμερον) τὸ ὄργωμα. Ὁργώνεται τὸ χωράφι μὲ ἀνοιγομένης αὐλακας (αὐλακιές) κατ'εὐθείαν γραμμὴν, ὡς τὸ κατωτέρω σχεδιάγραμμα(α);

Μετὰ τὸ ὄργωμα ἀνοίγει... ... καὶ μετὰ  
ἀνοίγει... ...

ἢ ὀργώνεται περιφερειακῶς ὡς εἰς τὸ σχεδιάγραμμα (β);

μετὰ τοῦ ἐκτενέστερου (μικροτέρου) ...  
ὅταν περὶ καὶ τὸ ἀνοίγει.




Σημειώσατε μὲ τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ, ποῖον ἐκ τῶν ὀργωμάτων τούτων (α, β) εἶναι ἐν χρήσει εἰς τὸν τόπον σας. Ἐάν ὑπάρχη ἄλλος τις τρόπος ὀργωμάτων σχεδιάσατε καὶ περιγράψατε αὐτόν.

- 5) Ἡ σπορὰ καὶ τὸ ὄργωμα τοῦ ἀγροῦ ἐγίνετο (ἢ γίνεται ἀκόμη) εἰς λαοὺς (δηλ. σπορῆς ἢ σπορίδας, νταμίς, σιασιές, βεσδράδες κ.λ.π.);

ὅταν περὶ καὶ τὸ ἀνοίγει.



Πῶς ἐχωρίζετο ἡ λαοὺς (ἢ σποριά); μετὰ αὐλακίαν;

μετὰ... ... καὶ μετὰ...

- 6) Ποῦ ὑπάρχει ἡ συνήθεια νὰ γίνεται ἡ σπορὰ τοῦ σίτου καὶ ἄλλων δημητριακῶν μόνον μετὰ σκαπάνην, δηλ. νὰ μὴ χρησιμοποιῆται ἄροτρον;

μετὰ τὸ ἀνοίγει.

- 7) Ποῖοι τρόποι ἢ εἶδη ὀργωμάτων (ἀροτριάσεως) ἦσαν ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ σήμερον). Δηλ. ἡ διάνοιξις τῶν αὐλάκων μετὰ ὑνί: καθέτως, πλαγίως, βαθιὰ κλπ.

ὅταν περὶ καὶ τὸ ἀνοίγει... ... καὶ μετὰ...  
ὅταν περὶ καὶ τὸ ἀνοίγει... ... καὶ μετὰ...  
ὅταν περὶ καὶ τὸ ἀνοίγει.

Εἰς ποῖα ὀργώματα (σποράς) γίνεται χρήσις τῶν τρόπων τούτων  
ἢ ἄλλων. ....

γ) Ἀροτριάσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σπορᾶς :

- 1) Διὰ τὴν σπορὰν δημητριακῶν. Πόσα ὀργώματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποίαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργώματα αὐτά π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ. καλλιέργεια. ὁλο. ἡλικία. ἔρπια.

[illegible]

- 2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαντήσεται ὁμοίως, ὡς ἂνωτέρω)

2022. Székely Könyvtár

- 3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δέον νὰ ἀφελῇ ἀσπαρτὸν τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρὰ-  
νάπαιυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν σιτὰρι ἢ ἄλλοι δημητριακόν...

hi qmò vai lni zgn vaxi.

- 4) Πόσα ὀργώματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιέργειας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ ποίαν ἐποχὴν; .....

- 5) Ποια εργαλεία ή σκεύη χρησιμοποιούνται: α) κατά την σποράν.  
π.χ. τὸ δισάκι· εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ; .....

6αμμι... πρ. W. 6αφρ... ιε<sup>η</sup>  
6βιγμ... 6ς' αζ... 6ιγμzο... ναί... 6ωδ... 6ελ... 6αφρ... 6νωφρ...

- β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχὸν ἄλλα μέσα): 1) καθαρίζονται: τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρουτία) κ.ἄ. καὶ τὸ ὑνὶ κατὰ τὴν ἀροτρίασιν (ὄργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

+ εγγραφή: ἀρτοποιία, ζαχαροποιία, σιτοβάμβακα, κρητοποιία.

μα ἢ τὰ χόρτα, ριζίδια, τὰ ὅποια κολλῶνται εἰς αὐτά. Μὲ ἐλλειψοειδῆ σιδηρᾶν ράβδον, ἢ ὅποια ἔχει τοποθετηθῇ εἰς τὸ ἐν ἄκρον τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον ; .....

μουκέντρα... ἔχει... ὅπως... ἡ...  
 ὡς ἂν... καὶ... ὅπως... ἡ...  
 αὐτὸς... μὲ... ὅπως...

2) Γίνεται μετὰ τὸ ὄργωμα ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνισμα, διβόλισμα); καὶ... ὅπως... καὶ...  
 ὅπως... ὅπως... ὅπως...

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ που δὲν ἔχουν ὄργωθῇ (μὲ σκαλίδα, τσαπὶ κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων περιγραφὴ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματά τινων ἐκ τούτων).

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ που δὲν ἔχουν ὄργωθῇ (μὲ σκαλίδα, τσαπὶ κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων περιγραφὴ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματά τινων ἐκ τούτων).

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

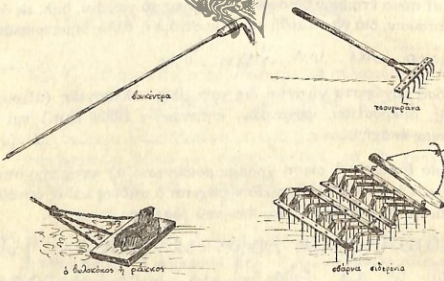
ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

ἡ... ὅπως... ὅπως... ὅπως...

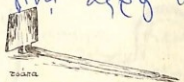
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κήπου· π.χ. ὁ κασμάς, ἡ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν

ἐκάστου καὶ παραθέσατε ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν) .....

... ξυλάρει... ρα... το... σιδάρε... (σιδάρισμα)...  
 Πρωτὸ... ὡς... καὶ... ρα... το... σιδάρε...  
 ὑπὸν καὶ... το... σιδάρε...  
 το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...



- 6) Ποῖα πρόσωπα βοηθοῦν τὸν ζευγολάτην (ἢ ζευγάν) εἰς τὸ ὄργωμα καὶ πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὥς καὶ αἱ ἐργασίαι ποῦ ἐκτελοῦν

... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...

- 7) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τὴν σπορὰν ὀσπρίων. Πῶς ἐγένετο ἡ σπορά καὶ ἡ καλλιέργεια, ἐκάστου εἶδους.

... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...  
 ... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...  
 ... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...

- 8) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τροφὰς τῶν ζώων π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ἄ.

... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...  
 ... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...  
 ... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...

- 9) Πῶς ἐγένετο πρὸ τοῦ 1920 (ἢ σήμερον) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμήλων ἑσπέρνοντο ἢ ἐφυτεύοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιές (βραγιές) καὶ ἄλλως.

... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...  
 ... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...  
 ... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...

### Β. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

α. Ἔργαλεῖα θερισμοῦ.

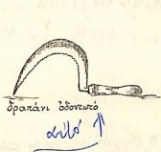
- 1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά. (Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ)

... το... σιδάρε... ρα... το... σιδάρε...



π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.) .....

με' δρεπάνι



Ἐάν ᾤσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε. ....

ἡ ἀὐτὴ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφὴν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα). ....



με' δρεπάνι  
ὡς εἶχε ὡρε  
λεηλεῖα.

3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὁμαλὴ ἢ ὀδοντωτή; (Σχεδιάσατε αὐτήν). ....

με' ὀντία.

4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβὴ του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο; .....

ἐξ ἑνὸς κοίτης.



- 5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικὰ ἐργαλεῖα· (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ἄ.) .....

o' yig'ib:-

- 6) Ἡ το παλαιότερον (ἡ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερισμὸς μὲ τὰς χεῖρας, δηλ. δι' ἐκρίζωσης καὶ ὄχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθίων) ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) .....

..... το βγαδι Όχι. τα "ονομα ξεμυζωτα"

β. Θερισμός τῶν δημητριακῶν.

- 1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μετὰ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερὸν μέσον ὁ σῖτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σίκαλις κλπ. *4. Above ... to ... clear ... wheat ... barley ...*

nymp' kuzas. beante. waly.

- 2) Οί στάχυες που έμεναν ( ή μένουν) εις τὸ χωράφι μαζί με τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἐλέγοντο (ή πῶς λέγονται).....

AKAΔHMIAΣ IOHNNON  
πάσης, κλήσης, κατοικίας, πάσης

- 3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἀλλὰ πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὁποῖα παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοῦ τὰ δράγματα (δραξίες, πιάσματα, χεριές, χερόβολα) τῶν σταχῶν καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θερισταὶ ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα ; .....

τά χερσὶν καὶ τοῖς πόσιν

- 4) Πῶς τοποθετοῦνται τὰ δράγματα (οἱ χειρὶς) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ; Πόσα; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πίεσμα τῆς χειρὸς) χωριστά; \*Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχύων εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρῶνται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς) .....

λοῦνται ἀγκαλιές.

10  $\Delta f'_{\text{ave}} = 1.6 \text{ mHz}$

6 Burgis = 1 goet

Οι θερισταί.

γ. Οἱ θερισταί.

7. Μετ' και... πρᾶττει... 19. ρυαίει, δεξιφύει...

von 2 Ziffern. Man hat nun folgende:

7 Coxovirus diarrhoea also let pet Mary.....

2) Πῶς ἡμείβοντο οὗτοι· με ἡμερομισθιον (μεροκάματο) ἢ κατ' ἀποκοπὴν (ἐξαιρέτης). Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή· εἰς χρῆμα ἢ εἰς εἶδος; Τὸ ἡμερομισθιον ἦτο μετὰ παροχῆς φαγητοῦ ἢ ἀνευ φαγητοῦ; (Παραθέσατε μετὰ τὰς πληροφορίας καὶ τὴν σχετικὴν εἰς τὸν τόπον σας ὀνοματολογίαν).....

ὁ ἐργάτης, ὁ κορυφαῖος καὶ ὁ ἐκτὸς οὐρανῶν πρὸς τὴν πόλιν.  
 (ἐκστρέφει) ἐκ τῆς πόλεως καὶ πρὸς τὴν πόλιν. Ὁ κορυφαῖος καὶ  
 ὁ ἐκτὸς οὐρανῶν πρὸς τὴν πόλιν καὶ πρὸς τὴν πόλιν. Ὁ κορυφαῖος καὶ  
 ὁ ἐκτὸς οὐρανῶν πρὸς τὴν πόλιν καὶ πρὸς τὴν πόλιν.

3) Οι άνδρες ή αϊ γυναίκες έφερόν τι εις τὰς χείρας πρὸς προφύλαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλλοντο τι εις τὴν μέσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται κόπῳσιν (δηλ. γὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ; .....

κώπωνσιν (δηλ. γὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ; . . . . .  
 δευτε' 66 χερσ' πα' λω θρω κα'  
 η παρ' 46 χλωστη αι' ε'αυαφ.

+ Koppot representant van <sup>14</sup> twee tuin appel s' en  
 Zephus' waan er die die d'wa stapel. Min' rale wi  
 Zumpv' van lo geopfare.

- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμός ; .....

ἡ βελὴν μὲν δι' ἀρχαίαν .....

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια ; Καταγράψατε αὐτά. ....

Ἰσχυρὸν ὡς δραστικὸν καὶ οὐκ ὀκνῶν  
να δειλὸν  
— μακρὰ φάλαξ καὶ κυκλὸν —

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθέριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχυν ποὺ μένουν ἀθέριστοι ; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ μὲ τοὺς ἀποκοπέντας στάχυν πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάθην, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.).

Περιγράψατε λεπτομερῶς ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι ἔθιμον.

ἀφίναρε ζῆλον, ὡς ἀφίναρε καὶ ὡς  
ἰσχυρὸν ὡς ἀφίναρε ὡς ἀφίναρε  
καὶ οὐκ ἀφίναρε διὰ τὸν ἔθνη.

#### δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχύν.

- 1) Πότε ἐγίνετο τὸ δεμάτιασμα, ἤτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχύν. Ποίαν ἡμέραν ; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμὸν ; Τὸ ἐσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυν εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; .....

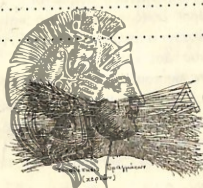
καὶ οὐκ ὡς ἀφίναρε ὡς ἀφίναρε  
καὶ οὐκ ὡς ἀφίναρε ὡς ἀφίναρε  
καὶ οὐκ ὡς ἀφίναρε ὡς ἀφίναρε  
(συνηθιστὸν ὡς ἔλεγε ὁ ἄνθρωπος) : ὡς ἀφίναρε καὶ  
ὡς ἀφίναρε καὶ ὡς ἀφίναρε καὶ

## α) ερωτήσεις κι υμνους δεμνικέ.

- 2) Πώς έγινε το δεμάτιασμα ; Ποιος έδενε τους στάχους και ποιος τους μετέφερε και τους παρέδιδεν ως χεριές, άγκαλιές ; Πώς έδένοντο· με κοινά σχοινία, με σχοινία κατεσκευασμένα από βελονοειδείς θάμνους, π.χ. βρούλα, σπάρτα κλπ. Κατά το δέσιμον τών δεματιών μήπως έχρησιμοποιείτο και εργαλείον τι ; Περιγράψατε λεπτομερώς την εργασία αυτήν μετά παραθέσεως σχετικών σχεδιασμάτων ή φωτογραφιών.....

Δένουμε δυο κι όλα κι ελάχνα.  
~ Αν ήταν γυροτά νοτίφαρε κι  
νερό: ~

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΔΟΗΝΩΝ

- 3) Τα δεμάτια μετά το δέσιμον αφήνοντο εις την ιδίαν θέσιν ή συνεκentrώνοντο εις ώρισμένον μέρος του θερισμένου άγρου ; Πόσα δεμάτια συνεκentrώνοντο εκεί και πώς έτοποθετούντο.....

Μετα κι δέσιμο υλοποιήσε με στην  
δουλειά. Οι δουλειές, όπως κι γράφεται είναι  
ώστε κι δουλειές και γράφεται... στην  
δουλειά... όπως κι γράφεται... οι δουλειές... οι δουλειές...  
και γράφεται... οι δουλειές... οι δουλειές... οι δουλειές...  
ε. Συγκομιδή των γεωμήλων.

- 1) 'Από πότε ήρχισεν ή καλλιέργεια της πατάτας εις τον τόπον σας ;

~ κι να κι μωρεν ~ 16 ~  
~ κι να κι μωρεν ~



Πότε γίνεται ἡ σπορά ἢ τὸ φύτευμα αὐτῆς.....

.....*Πρὸς καλοκαίρι... πρὸ τοῦ σπέρματος... ἔκτακτος*.....

- 2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλσιμο) τῶν γεωμήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ ἄροτρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ φωτογραφίαν.....

.....*μὲ ξύλον*.....

#### Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνηθίζετο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν χειμῶνα μὲ ξήρα χόρτα (π.χ. σανὸν, τριφύλλι, βίκον); Ἐάν ναι, περιγράψατε πῶς ἐγίνετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ.....

.....*μὲ ἄχυρα καὶ σανό (βίβλος χιμῶν)*  
*ἢ χιμῶν (ἢ βίβλος) ... ἔχουσιν ... αὐτοὶ*  
*ἢ ... ἔχουσιν ... ἔχουσιν ... ἔχουσιν*.....

- 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανὸς καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσσαν κ.ά.).....

.....*μὲ δρέπανο*.....

(Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας).....

- 3) Ξήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμοποιοῦντο; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετικὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ



φωτογραφίας) .....

... αλά... χωράφι... γερανιά... και... φελα...  
τα... κομμάτια... αλά... θωρα... και... τα... γερά...  
... και... έδωκε... με... κόρε...

### Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά των δεματιδών προς άλωνισμόν. Συνεκεντρώνοντο προς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἀλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. ....

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος οὗτοι τοποθετοῦνται τὰ πρὸς άλωνισμόν δεμάτια. Εἰς τινὰς τόπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κ.π. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις; εἰς σωρόν; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως; .....

... θεμωνοστάσι...

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνέκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἀλώνι διὰ τὸν ἀλωνισμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χῶρον, δηλ. ὄχι εἰς τὸ ἀλώνι; .....

... ὑπῆρχε... ζῆνι...

- 4) Ποῦ κατεσκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἀλώνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμού, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποίαν θέσιν; .....

... ἐξω... αὐλά... ἢ... χωρὶς... ἢ... ἐξω...  
... ἐξω... αὐλά... ἢ... χωρὶς... ἢ... ἐξω...

- 5) Τὸ ἀλῶνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσοτέρας ;  
ἐὰν τοῦτο ἀνήκη εἰς πολλὰς οἰκογενείας, πῶς γίνεται ἡ χρη-  
σίς του, δηλ. μὲ ποῖαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; . . . . .

6) Ἀπὸ πότε ἀρχεῖται τὸ ἀλώνισμα καὶ πότε λήγει ; .....

- 6) 'Από πότε αρχεται τὸ ἀλῶνισμα καὶ πότε λήγει ;.....

? Kno. ltr. Angus. CO. ? ltr. in. De. p. ltr. ... was E. ltr. -  
lir. was E. Angus. Zürich.

- 7) Εἶδη ἀλωνιῶν (ἀναλόγως τῆς κατασκευῆς των)· πλ. χωματά-  
λωνο (μὲ δάπεδον ἐκ χώματος)· πετράλωνο (μὲ δάπεδον  
ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε την κατασκευήν ἐκάστου καὶ παραθέσατε σχε-  
διάσμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ) .....

Na Spivica fč. obzrj (kufalejura)  
Na vranu du. in etc.

- 8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἄλωνα ἑκάστον ἔτος πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ ἄλωνισμοῦ· (π.χ. τοῦ χωματάλωνα· καθαρισμός αὐτοῦ καὶ ἐπάλειψις τοῦ δαπέδου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρχει, μὲ πηλὸν ἑκ χώματος ἢ συνήθως διὰ μείγματος κόπρου βοῶν καὶ ἀχύρων).

με... φιν... το... μα... σερ... και... το... το...  
 ζ... σ... το... και... το... το...  
 το... το... το... το... το...

- 9) Ἡ ὡς ἄνω προετοιμασία τοῦ ἁλωνιοῦ καὶ ἡ ἔναρξις τοῦ ἁλωνισμοῦ γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν ; .....

Un compari - un efigi - le glauco

- 10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἄλῳνι τῶν δεματιῶν, ὅπου ὑπάρχει ἄλωνόστυλος, ὡς καὶ τὸ ἄπλωμα τῶν σταχύων πρὸς ἄλῳ-

νισμόν ; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἷονδήποτε ἄλλον.

ὁ δὲ βοὸς εἰς τὴν ἑλκυστικὴν ζυγίαν...  
 ἀπὸ τοῦ... εἰς τὴν ἀντιθέτου τὰς χειρὶν...  
 τὸ δὲμα καὶ ἐπὶ τὴν... ἐκ τῆς...



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχυῶν διὰ τῆς χρησιμοποιοῦ-  
 ῆσεως ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχυῶν διὰ τῆς καταπατή-  
 σεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).  
 Πολλοὶ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλώ-  
 νιστου ζύγματος στῦλος, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενός στήγερός,  
 στρούλουρας, δοκάνη, βουκάνη κ.ἄ.), ἀπὸ τοῦ ὁποίου ἐξαρτῶν-  
 ται σχοινία, ὡς εἰς τὰ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦν-  
 ται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλι-  
 κῶς, «νὰ ἔρχωνται γῦρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχνα.....

ὁ δὲ βοὸς εἰς τὴν ἑλκυστικὴν ζυγίαν...  
 ἀπὸ τοῦ... εἰς τὴν ἀντιθέτου τὰς χειρὶν...  
 τὸ δὲμα καὶ ἐπὶ τὴν... ἐκ τῆς...

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ  
 ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνό-  
 στυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἰς τινὰς τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειᾶς,  
 αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμόν τῶν ζῶων. Εἰς ἄλλους τόπους  
 εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ  
 μέσον τοῦ ἀλωνιοῦ. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδε-  
 μένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειᾶς περὶ τοῦ  
 λαιμόν ἐκάστου ζῶου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται  
 ἀκόμη) ἀλωνισμός κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον





δ) Ἀπὸ ποῖαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἀλωνισμός, κατὰ ποῖαν δὲ διακόπτεται διὰ τὴν ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπαμένην. ; .....

διακόπτεται διά να επαναληφθῇ τὴν ἐπαύριον.  
Καὶ ὡς ἂν ἴδωμεν πρὸς τὸν ἄλλον ἄνθρωπον.  
ὅτι ἴσως καὶ ἡμεῖς ἐσόμεθα ἐν αὐτῷ.  
Ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος οὐκ ἔχει  
δυσκοιλιὰν, καὶ ὡς δὲ ἴδωμεν, ἐκπο-  
νῶν τὴν ἑαυτοῦ καὶ ἀποκρίνεται ὡς ἀντί-  
κρισις τοῦ ἑαυτοῦ.

12) Ποια άλλα αλγωνιστικά εργαλεία είναι ἐν χρήσει; (Εἰς τινὰς τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικοῦλι, δοκρανὶ κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν):

μορφήν).  
 ὁρχαζὶ καὶ ἀναρχαζὶ καὶ  
 ῥάων καὶ ὁ ἀρχαὶος Ζε-  
 ῡς πορ. ῥαυαζὶ καὶ ῥαυα-  
 ῥαυαζο.  
 ἀρχαζὶ καὶ ἀρχαζὶ

13) Κατά την διάρκεια του άλωνισμού ο γεωργός με το δικάλι ή το δικράνι, έρχομενος γύρω εις τὸ άλώνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τοῦ ὁποῖον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανήμα τοὺς ἀκόππους στάχυν ; .....

14) Ὅτι ἐν χρῆσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὁδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζώων; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ'κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποία ἡ κατασκευὴ τῆς; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτὴν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα).....

[illegible]



- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγίνετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν;  
Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγίνετο (ἢ γίνεται) χρήσις τοῦ κοπάνου;  
(π.χ. φακῆς, ρεβιθιῶν κλπ.).....

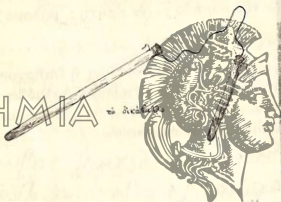
ἐπὶ τῶν σταχυῶν.....



κοπάνος ἐπὶ σταχυῶν



ξύλον κοπανισμοῦ διὰ τὸ κοπάνισμα  
μικροῦ καρποῦ δημητριακῶν...



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγίνετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν  
τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο  
ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά;  
Πῶς ἐγίνετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων  
παραγωγῶν;.....

ἵππων καὶ βοῶν.....  
ἐν τῇ.....

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα;  
Ἐγίνετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσας  
στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν;  
Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ



καὶ εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχους, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας) .....

Ἰσοαῖν εἰς ἑδάφει· ἢ βάψαι ἰσοαῖν  
 μόνον... ..

- 22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐάν ναί, ποῖα ;  
 Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ; .....

Ἰσχυροὶ γὰρ ἐστὶν ὅτι ἐστὶν ναί· ὅθεν ἔμνησαν καὶ οἱ ἄλλοι εἰς τὴν ἐκείνην ἐκδοχὴν 2110  
 ναί· ὅτι ἐστὶν ὅτι ἐστὶν ναί· ὅθεν ἔμνησαν καὶ οἱ ἄλλοι εἰς τὴν ἐκείνην ἐκδοχὴν 2110

- 23) Πότε τὸ πρῶτον ἐγίνετο χρῆσις ἀλωνιστικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας.  
 Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμός κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς) .....

ἈΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

### β'. Λίχνισμα

- 1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ἐτομασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα· (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεῖται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα· πῶς λέγεται τοῦτο· (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ. ....

με' τὸ δικριάνι· ὅπου λέγει· τὸ  
 τὸ λειῶμα καὶ ὅπου λέγει· τὸ  
 ὅπου λέγει· τὸ λειῶμα καὶ ὅπου λέγει· τὸ



Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ;  
 Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμόν τοῦ ἀχύρου

ὡς φαίνεται ἐκ τῆς εἰκ. καὶ τοῦ λειῶμα καὶ τοῦ δικριανίου  
 ὅπου ἐστὶν ἡ εἰκ. καὶ τοῦ λειῶμα καὶ τοῦ δικριανίου

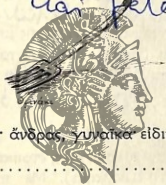


γίνεται ουσίως ἐπὶ αὐτοῦ  
 ὡς λινός. ὡς κωφίται εἰς τὴν καὶ λινὰς αὐτοῦ  
 αἰὼν καὶ αὐτὸς οὐκ ἐπὶ ἀνὰ καὶ μετὰ ὡς ἐπὶ. ὡς  
 ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν; Μήπως μα-  
 χαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην  
 καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο.....  
 εἰς τὴν καὶ τὴν.....  
 .....  
 .....

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ <sup>λίχνισμα</sup> ~~ἀνεμίσμα~~; (Πῶς λέγεται τοῦτο :  
 φτυάρι, θρινάκι; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο.....

Λίχνισμα ἢ φαχτιούρισμα. Πρὸς  
 τὸ μετὰ καὶ μετὰ μετὰ καὶ μετὰ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ποῖος λινῶς (ἀνεμίζει)· ἄνδρας, γυναῖκα· εἰδικὸς λινιστὴς ἐπ' ἀμοιβῇ;

Ἄνδρες.

- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὅποια μετὰ τὸ  
 λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ (εἰς τινὰς τόπους καλοῦν-  
 ται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κον-  
 τύλους ἢ τὰ κόμπια; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δεύτερον ἀλώ-  
 νισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

εὐθύβεια. ἰα. αὐτοῦ. ὡς εἰκαστε. εἰς καὶ

μωσάνη. ὡς εἰκαστε καὶ μετὰ  
 ἔξω καὶ ὡς εἰκαστε

- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζευῖσις τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλώ-  
 νισμα; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται; (Ἐν

μυονχός ὡς ψυγὸν ἔχει οὐ γένει ἀνεμίου-  
ωτης

Κρήτη: ξεβαβούλισμα καὶ καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-  
ηθίζεται τοῦτο .....

- 6) Ἀφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,  
πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμείναντα  
χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ; .....

... διὰ τοῦ σιμῆτος καὶ τοῦ γυμνίου καὶ  
... σιμῆτος (σιμῆτος ἀπὸ γύνα φεῖ ἀνεμίου)

Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν  
ὕλων ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρβήρου· ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΔΟΗΝΩΝ

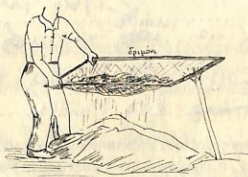


κοσκίνο ποιεῖτο δερμάτινο



κοσκίνο ἢ ἀνέμιο

λεπταῖς  
μυονχὸς  
καὶ βαρὺ  
μυονχὸς



νων μὲ ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. μὲ τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον  
κατὰ τόπους: βολίστρη, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

(Περιγράψατε λεπτομερώς τους ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ καὶ σήμερον) τρόπους χωρισμοῦ τῶν κόκκων τῶν δημητριακῶν ἀπὸ τὰ ἄχυρα καὶ τὰς ἄλλας ὕλας. Ἰχνογραφήσατε δὲ ἢ παραθέσατε φωτογραφίας τῶν ἐν χρήσει ἐργαλείων καὶ σκευῶν) .....

- 7) "Όταν έτοιμασθῇ, ὡς ἀνωτέρω, ὁ καρπὸς σχηματίζεται εἰς σωρόν ;  
Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται; Χαράσσεται ἐπὶ τοῦ σωροῦ σταυ-  
ρός ; Πῶς χαράσσεται καὶ ποία ἡ μορφή του. Μήπως ἐμπηγνύεται  
κατόπιν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ σωροῦ τὸ ἐργαλεῖον τοῦ λιχνίσματος  
(θρινάκι, φτυάρι), ἐπακολουθεῖ δὲ καὶ προσκύνησις καὶ ἀσπασμὸς  
τοῦ σωροῦ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ; .....

Five days' work to get the new year

AKAΔHMA



4. War, lo Zmurach wasi. Wara nany, clary war.  
 naxatay lo clary do cuxi war. xaf. cel. 2yo.  
 xaxo. 8yo. 10yo. 12yo. lo clary do war. walah.

- 8) Ἀλλὰ ἐθίμα προτοῦ νὰ μεταφερθῇ ὁ καρπὸς (σῖτος, κριθὴ κλπ.)  
εἰς τὴν ἀποθήκην.

eis tēn apothēkēn.

1 folio verso b' and  
plus une page verso plan de la  
page 1 verso = 20 années. C'est par là  
qu'on est sûr. 200 années.

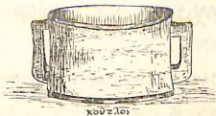
γ.1) Ποῖα ὄφειλαν πρὸς τρίτους ἔπρεπε νὰ καταβληθοῦν εἰς εἶδος ἀμέσως εἰς τὸ ἀλῶνι; π.χ. ἡ δεκάτη, κοινῶς δεκάτισμα. Ποία ἦτο ἡ συνθήκη. Ἦρχετο ὁ δεκασιστὴς εἰς τὸ ἀλῶνι; Μὲ ποῖον μέτρον (δοχεῖον) ἐγίνετο ἡ μέτρησης τοῦ σίτου, τῆς κριθῆς κλπ., διὰ τὴν εἰπραξιν ὑπὸ τοῦ δεκασιστοῦ τοῦ «δεκάτου». (Σημειώσατε τὸ ὄνομα τοῦ μετρητοῦ, τὴν

.....

.....

.....

.....



- 8) τὸ ἀδωνιεύον κλπ. ἔνα εἶναι ἐννοεῖται γὰρ τοὺς ἀδωνιεύοντες ἀπὸ τοῦ  
σημασιώσαντες τὰ ἐν Χριστῷ παλαιότερον μέτρον τῶν δημοτικῶν (δόξα, καὶ τὸ ὅτι  
χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσται ἐχνογραφήματα ἢ φωτο-  
γραφίας αὐτῶν) . . . . .

3) Που απεικονέτο κατόπιν η παραγωγή (ό καρπός) υπό του γεωργού  
 ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς τὰς δοχεύς) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν ἀφαι-  
 ρῶν; (ἐκμεταλλεύεσθε ἀειποτερώς εἰς ἐκάστην περίπτωσιν)  
 καὶ συνθηλας)  
 Π. ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΠΑΥΛΟΣ

- + är äggen ut som gräddt i inbegräddar i glaser  
2. le. för om lura 2. gräddt lura edings med Guozigide  
och spanta.



κευσις εἰς τὴν ὑπαιθρον ; Σὺν δὲ τῇ ἐκείνῃ...  
 καταλείπει· ἔπειτα ὁ ἄνθρωπος...  
 καὶ οὖν καὶ μανὲς καὶ ἦρε, καὶ εἰς σάββατον...

- 5) Πῶς ἐγένετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογή τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ  
 θερισμοῦ ἀπὸ τῶν καλυτέρων στάχυς ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ;...

ὁ ἀνθρώπος, καὶ οὖν...  
 ἀπὸ τῶν ἀγαθῶν...  
 ὡς οὖν...

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογή τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-  
 σκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτή) ἐκ σταχυῶν,  
 τὸ ὁποῖον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτή αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς τοῦ φυλάσσεται.  
 πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ;...

#### Α'. ΕΘΕΣΤΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν  
 τόπον σας ἀναμμα φωτιάς εἰς τὸ ὑπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-  
 γέννων, ἑσπέρas 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρ-  
 τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρas τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

Ἡ ἡμέρα...  
 Ἡ ἡμέρα...

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποῖαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ; ..

Ὡς οὖν...  
 ὡς οὖν...  
 ὡς οὖν...

2) Πώς λέγεται ή φωτιά αυτή; (π.χ. φανός, άφανός κλπ.).....

..... φωτιά .....

β'. 1) Ποιοι ανάπτουν την πυράν; παιδιά, ήλικιωμένοι, ποιος άλλος;...

..... συνήδη οι μαθηταί .....

2) Ποιος ή ποιοι συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διά την πυράν.  
Τὰ κλέπτουν; "Αν ναι, από ποιον μέρος; .....

..... μαζεύει άνα το δέντρο του  
δεν κλέβει τίποτα από το μέρος .....

3) Πώς γίνεται ή συγκέντρωσίς των. (Περιγράψατε λεπτομερώς)

.....

.....

.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

γ'. Ποία αί συνήθεια εις κάθε τόπον διά κάθε πυράν;

1) Προσευχάι, διάφοροι έπικλήσεις, εόρκια, άσματα, κρότοι, θόρυβος.  
Καταγράψατε τὰ σχετικά κείμενα .....

.....

.....

.....

.....

2) Πηδήματα, χοροί γύρω από την πυράν. (Περιγραφή λεπτομερής)

.....

.....

.....

.....

3) Τί καίονται εἰς τὰς πυράς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λου-  
λουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιᾶς κλπ.) ....

4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα  
τοῦ Ἰούδα· (περιγράψατε λεπτομερῶς) .....

5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφὴν τοῦ ἐθίμου εἰς τὸν τόπον σας

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Πρόεδρος : Π. Κωλύς    Περιβλεπόμενος



1.



2.



1-2. ειδυμένων τρυφίλων εργαλείων.

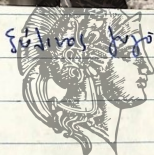
ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



3. *Σχολια*  
ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑ